

L'autrier jost' una sebissa

(Pastorela del trovador)

(Canción trovadoresca)

Marcabré

(S. XII)



L'au-trier jos - t'u-na se - bis - sa tro - bei pas - to - ra men -
Vers leis vinc per la pla - nis - sa, "To - za" fim eu, "res fai -
To - za fim eu, cau - za pi - a, des - toutz me sui de la



ti - sa. De joi e de sen mas - si - sa. E fon fi - lha de vi -
tis - sa. Dol ai gran del ven que us fis - sa. Se - nher so dis la vi -
vi - a, per far a vos com - pa - nhi - a, quar ai - tals to - za vi -



la - na. Ca - p'e go - ne - l'e pe - lis - sa, vest e ca -
la - na, mer - ce Deu e ma noi - ris - sa, pauc m'o pretz
la - na no pot ses pa - relh pa - ri - a, pas - tor - gar



mi - za tres - lis - sa, sot - lars e caus - sas de la - na.
sil vens m'e - ris - sa, qu'a - le - gre - ta sui e sa - na.
tan - ta bes - ti - a en ai - tal loc tan sol - da - na.

TRADUCCION:

1. El otro día, junto a un seto, encontré una humilde pastora, llena de alegría y sensatez. Era hija de villana: vestía capa, sayón y pelliza, y camisa de lino, calzada con medias de lana.
2. Fui hacia ella por la llanura. "Moza", le dije, "siento mucho que el viento os hiele". "Señor", me contestó, "gracias a Dios y a mi madre no me importa que el viento me despeine, pues estoy sana y contenta".
3. "Moza", le respondí, "por una buena causa me he desviado del camino para haceros compañía, pues una moza campesina no debería pastorear tanto ganado en lugar tan solitario".

(Siguen otras 11 estrofas más).